

Жидкотопливный/газовый котел

# GT 430



**Инструкция по  
установке и  
техническому  
обслуживанию**

# Содержание

<b>1</b>	<b>Декларация соответствия СЕ</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Общие сведения</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Описание</b>	<b>5</b>
3.1	Различные существующие панели управления	5
3.2	Технические характеристики	7
3.3	Основные размеры	12
<b>4</b>	<b>Установка котла</b>	<b>13</b>
4.1	Размещение в котельной	13
4.2	Вентиляция	14
<b>5</b>	<b>Монтаж</b>	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Гидравлическое подключение</b>	<b>15</b>
6.1	Важные рекомендации для подключения контура отопления к котлу и к водопроводной сети	15
6.2	Важные рекомендации при подключении системы отопления	17
6.3	Заполнение установки	18
6.4	Удаление шлама	18
<b>7</b>	<b>Подключение к дымовой трубе</b>	<b>19</b>
7.1	Определение размеров дымовой трубы	19
7.2	Подключение к дымовой трубе	19
<b>8</b>	<b>Подключение жидкого топлива или газа</b>	<b>20</b>
<b>9</b>	<b>Электрические подключения</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>Техническое обслуживание котла</b>	<b>21</b>
10.1	Чистка	21
10.2	Химическая чистка	23
10.3	Чистка обшивки	25
10.4	Меры предосторожности в случае длительного простоя котла	25
10.5	Меры предосторожности в случае отключения отопления, способное повлечь риск замораживания установки	25
<b>11</b>	<b>Техническое обслуживание горелки</b>	<b>26</b>
<b>12</b>	<b>Техническое обслуживание установки</b>	<b>26</b>
12.1	Уровень воды	26
12.2	Слив	26
12.3	Идентификационная табличка	26
	<b>Запасные части - GT 430</b>	<b>27</b>

# 1 Декларация соответствия CE

Производитель DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.  
57 rue de la gare  
F-67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

Выпущено Смотри в конце справки

Данным документом мы удостоверяем, что нижеописанный спектр оборудования изготовлен в соответствии с требованиями, изложенными в Заявлении о Соответствии ЕС, и что он производится и поставляется в соответствии с требованиями и правилами следующих Европейских Директив :

Тип изделия **GT 430 - Жидкотопливный/газовый котел**  
Модели **8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, секционные котлы**

Применяемые нормы

- 90/396/CEE Директива для газового оборудования  
Затрагиваемая норма : EN 303.1 / EN 303.2 / EN 304
- 2006/95/EC – Директива о низком напряжении  
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1
- 2004/108/EC – Директива об электромагнитной совместимости  
Общие нормы : EN1000-6-3 ; EN 61000-6-1
- 92/42/CEE Директива о производительности  
Затрагиваемые нормы : EN 303.2 / EN 304

Инспектирующая организация **CERTIGAZ :**  
- 1312AQ951  
- 1312AQ952

Дата : 22 июня 2004

Подпись  
Технический директор  
M. Bertrand Schaff



## 2 Общие сведения

### Директива 97/23/ЕС

Газовые и жидкотопливные котлы с рабочей температурой теплоносителя не более 110°C, а также водонагреватели для ГВС с рабочим давлением не более 10 бар относятся к статье 3.3 директивы и потому не могут быть объектом для маркировки CE, удостоверяющей соответствие директиве 97/23/ЕС.

Соответствие котлов действующим нормам, требуемых в статье 3.3 директивы 97/23/ЕС, подтверждается маркой ЕС, относящейся к директивам 90/396/ЕС, 92/42/ЕС, 2006/95/ЕС и 2004/108/ЕС.

 **Предупреждение** : Сборка и установка должны быть выполнены квалифицированным специалистом. Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.

### ■ Используемые символы

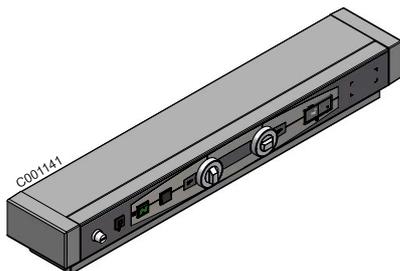
	Осторожно, опасность	Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм
	Особая информация	Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства
	Ссылка	Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции

## 3 Описание

Котлы серии GT 430 - это наддувные водогрейные котлы, подсоединяемые к трубе отвода дымовых газов, и на которые устанавливается отдельная автоматическая горелка, работающая на газе или на бытовом жидком топливе.

### 3.1 Различные существующие панели управления

#### 3.1.1 Стандартная панель управления - S3



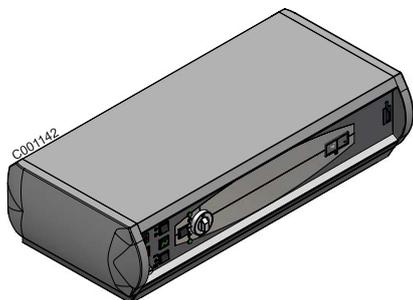
##### Стандартная панель управления с установкой сверху

Панель управления содержит устройства регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла, без системы регулирования.

Стандартная панель управления позволяет подключить котел к шкафу управления котельной.

Этот шкаф может быть оборудован системой регулирования.

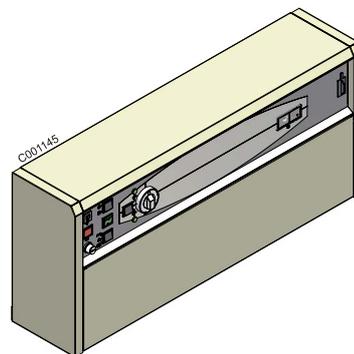
#### 3.1.2 Панель управления K3



##### Панель управления с установкой сверху

Панель управления содержит устройства регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла.

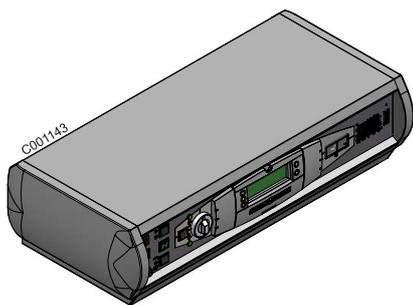
Панель управления K3 также позволяет использовать котел в качестве "ведомого" котла для каскадных установок от 2 до 10 котлов, один из которых оборудован панелью управления DIEMATIC-m3.



##### Боковая панель управления

**i** Также доступна версия панели управления K3 с креплением сбоку.

### 3.1.3 Панель управления DIEMATIC-m3

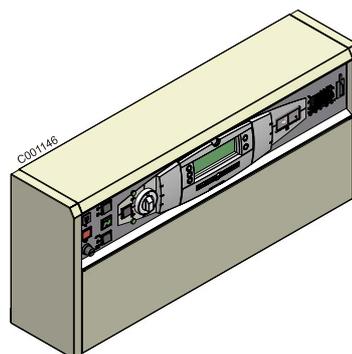


#### Панель управления с установкой сверху

Самая совершенная панель управления гаммы с цифровым дисплеем содержит устройства регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла. Панель управления DIEMATIC-m3 изначально содержит систему регулирования в зависимости от наружной температуры.

Панель управления DIEMATIC-m3 также позволяет использовать котел в качестве "ведущего" котла для каскадных установок от 2 до 10 котлов.

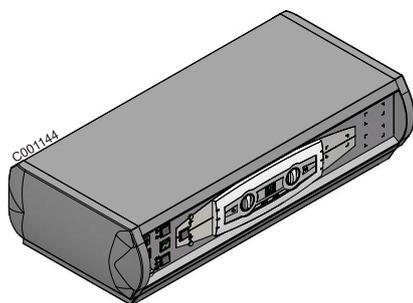
Другие котлы (с 1 по 9) должны быть обязательно оборудованы панелью управления "КЗ".



#### Боковая панель управления

**i** Также доступна версия панели управления DIEMATIC-m3 с креплением сбоку.

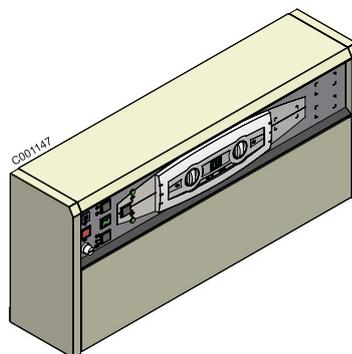
### 3.1.4 Панель управления В3



#### Панель управления с установкой сверху

Самая совершенная панель управления гаммы с цифровым дисплеем содержит устройства регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла.

Эта панель позволяет осуществлять приоритет ГВС.



#### Боковая панель управления

**i** Также доступна версия панели управления В3 с креплением сбоку.

## 3.2 Технические характеристики

### 3.2.1 Котлы для следующих стран : Франция - Бельгия - Испания - Люксембург - Чешская республика - Португалия - Эстония

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Максимальная рабочая температура : 100°C

Регулировка термостата котла : от 30 до 90°C

Защитный термостат : 110°C

Котел		GT 430-8	GT 430-9	GT 430-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13	GT 430-14
Полезная мощность	кВт	250-310	310-370	370-430	430-495	495-570	570-645	645-700
Подводимая тепловая мощность	кВт	271-339	336-404	402-470	465-538	563-620	618-701	699-760
Число секций		8	9	10	11	12	13	14
Водовместимость	л	366	409	452	495	538	581	624
Гидравлическое сопротивление по воде	$\Delta T = 10K$	19	32	50	68	93	125	150
	$\Delta T = 15K$	11	18	26	31	41	55	70
	$\Delta T = 20K$	5	8	13	18	24	31	37
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0	мбар	0.57	0.73	0.96	1.2	1.57	2.0	2.5
Температура уходящих газов <sup>(1) (3)</sup>	°C	200	200	200	200	200	200	200
Массовый расход продуктов сгорания <sup>(1) (2)</sup>	Жидкое топливо	516	615	716	823	947	1071	1163
	Газ	568	677	789	906	1043	1180	1280
Камера сгорания	Диаметр топки	мм	530	530	530	530	530	530
	Ширина топки	мм	638	638	638	638	638	638
	Глубина топки	мм	1183	1343	1503	1663	1823	1983
	Объем	м <sup>3</sup>	0.310	0.354	0.396	0.439	0.481	0.523
Потери при останове <sup>(4)</sup>	$\Delta T = 50K$	Вт	580	600	640	740	780	870
Вес нетто	кг	1802	2072	2238	2454	2638	2880	3057

<sup>(1)</sup> Номинальный режим (максимальная мощность котла)

**i** 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа

**⚠** Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов.

<sup>(2)</sup> CO<sub>2</sub> = 13% на жидком топливе и 9.5% на природном газе.

<sup>(3)</sup> Температура котла : 80 °C  
Комнатная температура : 20 °C

<sup>(4)</sup> Потери при останове согласно действующим нормам (EN 303/304)

### 3.2.2 Котлы для следующих стран : Германия - Австрия - Польша - Словения - Сербия

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Максимальная рабочая температура : 120°C

Регулировка термостата котла : от 30 до 90°C

Защитный термостат : 110°C <sup>(1)</sup>

Котел		GT 430-8	GT 430-9	GT 410-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13	GT 430-14
Полезная мощность	кВт	220-265	265-315	315-365	365-425	425-485	485-550	550-615
Подводимая тепловая мощность	кВт	236-288	285-342	339-396	392-460	457-525	522-594	592-665
Число секций		8	9	10	11	12	13	14
Водовместимость	л	366	409	452	495	538	581	624
Гидравлическое сопротивление по воде	$\Delta T = 10K$	11	20	31	47	66	88	111
	$\Delta T = 20K$	4	6	8	14	17	23	28
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0	мбар	0.4	0.55	0.68	0.9	1.1	1.5	1.8
Температура уходящих газов <sup>(1) (3)</sup>	°C	180	180	180	180	180	180	180
Массовый расход продуктов сгорания <sup>(1) (2)</sup>	Жидкое топливо	450	530	610	710	810	910	1020
	Газ	470	555	640	745	850	955	1070
Камера сгорания	Диаметр топки	мм	530	530	530	530	530	530
	Ширина топки	мм	638	638	638	638	638	638
	Глубина топки	мм	1183	1343	1503	1663	1823	1983
	Объем	м <sup>3</sup>	0.310	0.354	0.396	0.439	0.481	0.523
Потребление энергии для поддержания температуры* <sup>(3)</sup>	$\Delta T = 50K$	%	0.17	0.15	0.14	0.12	0.11	0.10
Вес нетто	кг	1802	2072	2238	2454	2638	2880	3057

\*Потребление энергии для поддержания температуры : Общее количество теплового излучения при останове горелки в % от номинальной подводимой тепловой мощности для разницы 50K между средней температурой котла и температурой помещения.

**i** 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа

<sup>(1)</sup> Номинальный режим (максимальная мощность котла)

**⚠** Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов.

<sup>(2)</sup> CO<sub>2</sub> = 13% на жидком топливе и 9.5% на природном газе

<sup>(3)</sup> Комнатная температура : 20 °C

### 3.2.3 Котлы для следующих стран : Швейцария

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Максимальная рабочая температура : 120°C

Регулировка термостата котла : от 30 до 90°C

Защитный термостат : 110°C

Котел		GT 430-8	GT 430-9	GT 410-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13	GT 430-14
Полезная мощность	кВт	180-224	212-264	252-312	305-400	365-470	425-530	475-580
Подводимая тепловая мощность	кВт	196-244	231-287	274-340	332-435	397-511	462-576	517-631
Число секций		8	9	10	11	12	13	14
Водовместимость	л	366	409	452	495	538	581	624
Гидравлическое сопротивление по воде <sup>(1)</sup>	$\Delta T = 10K$	10	16	26	44	63	84	103
	$\Delta T = 15K$	6	9	14	20	28	37	48
	$\Delta T = 20K$	3	4	7	12	16	21	25
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0 <sup>(1)</sup>	мбар	0.3	0.45	0.6	0.8	1.1	1.3	1.5
Температура уходящих газов <sup>(1) (3)</sup>	°C	160	160	160	170	170	170	170
Массовый расход продуктов сгорания <sup>(1) (2) (4)</sup>	Жидкое топливо	373	439	520	665	781	880	963
	Газ	410	483	572	732	860	969	1061
Камера сгорания	Диаметр топки	мм	530	530	530	530	530	530
	Ширина топки	мм	638	638	638	638	638	638
	Глубина топки	мм	1183	1343	1503	1663	1823	1983
	Объем	м <sup>3</sup>	0.310	0.354	0.396	0.439	0.481	0.523
Потребление энергии для поддержания температуры*	$\Delta T = 50K$	%	0.2	0.17	0.16	0.12	0.11	0.11
Вес нетто	кг	1802	2072	2238	2454	2638	2880	3057

\*Потребление энергии для поддержания температуры: Общее количество теплового излучения при останове горелки в % от номинальной подводимой тепловой мощности для разницы 50K между средней температурой котла и температурой помещения.

<sup>(1)</sup> Номинальный режим (максимальная мощность котла)

 **Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов.**

<sup>(2)</sup> CO<sub>2</sub> = 13% на жидком топливе и 9% на природном газе

<sup>(3)</sup> Комнатная температура : 20 °C

<sup>(4)</sup> согласно DIN 4705 Teil 1

 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа

### 3.2.4 Котлы для следующих стран : Россия

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Максимальная рабочая температура : 100°C

Регулировка термостата котла : от 40 до 85°C

Защитный термостат : 110°C

Котел		GT 430-8	GT 430-9	GT 410-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13	GT 430-14
Полезная мощность	кВт	300-357	357-419	419-481	481-543	543-605	605-667	667-729
Подводимая тепловая мощность	кВт	329-394	392-462	461-532	526-597	595-667	659-731	727-798
Число секций		8	9	10	11	12	13	14
Водовместимость	л	366	409	452	495	538	581	624
Гидравлическое сопротивление по воде <sup>(1)</sup>	$\Delta T = 10K$ мбар							
Гидравлическое сопротивление по воде <sup>(1)</sup>	$\Delta T = 15K$	14.7	20.8	28.2	36.9	47.0	60.0	75.2
	$\Delta T = 20K$							
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0 <sup>(1)</sup>	мбар	0.92	1.30	1.59	2.05	2.04	2.15	3.06
Температура уходящих газов - Комнатная температура <sup>(1) (3)</sup>	К	<190	<190	<190	<190	<190	<190	<190
Массовый расход продуктов сгорания <sup>(1) (2)</sup>	Жидкое топливо	600	710	810	910	1020	1120	1220
	Газ	630	740	850	960	1070	1170	1280
Камера сгорания	Диаметр топки	мм	530	530	530	530	530	530
	Ширина топки	мм	638	638	638	638	638	638
	Глубина топки	мм	1183	1343	1503	1663	1823	1983
	Объем	м <sup>3</sup>	0.310	0.354	0.396	0.439	0.481	0.523
Потери при останове <sup>(3)</sup>	$\Delta T = 50K$ Вт	315	358	413	451	494	505	555
Вес нетто	кг	1802	2072	2238	2454	2638	2880	3057

<sup>(1)</sup> Номинальный режим (максимальная мощность котла)

**i** 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа

**⚠** Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов.

<sup>(2)</sup> CO<sub>2</sub> = 13% на жидком топливе и 9.5% на природном газе.

<sup>(3)</sup> Комнатная температура : 20 °C

### 3.2.5 Котлы для следующих стран : Болгария - Китай - Греция - Румыния - Тунис - Кипр - Дания - Швеция - Норвегия - Финляндия

Максимальное рабочее давление : 6 бар

Максимальная рабочая температура : 100°C

Регулировка термостата котла : от 40 до 85°C

Защитный термостат : 110°C

Котел		GT 430-8	GT 430-9	GT 410-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13	GT 430-14
Полезная мощность	кВт	300-390	390-450	450-540	540-600	600-670	670-720	720-780
Подводимая тепловая мощность	кВт	337-438	438-505	505-606	606-674	674-752	752-808	808-876
Число секций		8	9	10	11	12	13	14
Водовместимость	л	366	409	452	495	538	581	624
Гидравлическое сопротивление по воде <sup>(1)</sup>	$\Delta T = 10K$	37	55	86	105	136	161	204
	$\Delta T = 15K$	20	27	37	47	62.5	78.5	110
	$\Delta T = 20K$	9.5	13.5	22.5	27	33.5	40	54
Давление в топке при разрежении на патрубке уходящих газов = 0 <sup>(1)</sup>	мбар	1.1	1.5	2.0	2.5	2.5	2.5	3.5
Температура уходящих газов <sup>(2) (4)</sup>	°C	220	220	220	220	220	220	220
Массовый расход продуктов сгорания <sup>(1) (2)</sup>	Жидкое топливо	650	750	900	1000	1116	1200	1450
	Газ	700	810	972	1080	1207	1297	1405
Камера сгорания	Диаметр топки	мм	530	530	530	530	530	530
	Ширина топки	мм	638	638	638	638	638	638
	Глубина топки	мм	1183	1343	1503	1663	1823	1983
	Объем	м <sup>3</sup>	0.310	0.354	0.396	0.439	0.481	0.523
Потери при останове <sup>(3)</sup>	$\Delta T = 50K$	Вт	315	358	413	451	494	505
Вес нетто	кг	1802	2072	2238	2454	2638	2880	3057

<sup>(1)</sup> Номинальный режим (максимальная мощность котла)

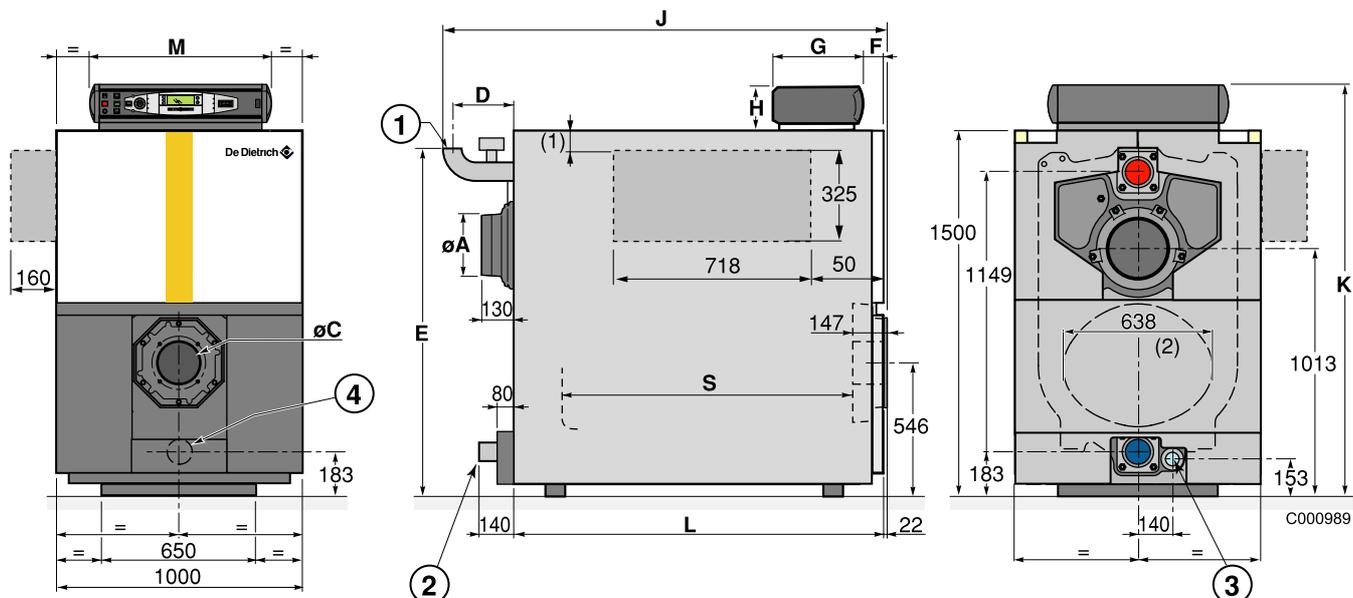
**i** 1 мбар = 1 мм вод. ст. = 10 дПа

**⚠** Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов.

<sup>(2)</sup> CO<sub>2</sub> = 13% на жидком топливе и 9.5% на природном газе.

<sup>(3)</sup> Комнатная температура : 20 °C

### 3.3 Основные размеры



(1) Установка боковой панели возможна справа или слева от котла. Точное положение по высоте определяется монтажником во время установки.

(2) Вписанный диаметр (в мм):

- Передняя секция : 455
- Промежуточная секция : 530

Эквивалентный диаметр (в мм) : 573

Rp : Внутренняя резьба

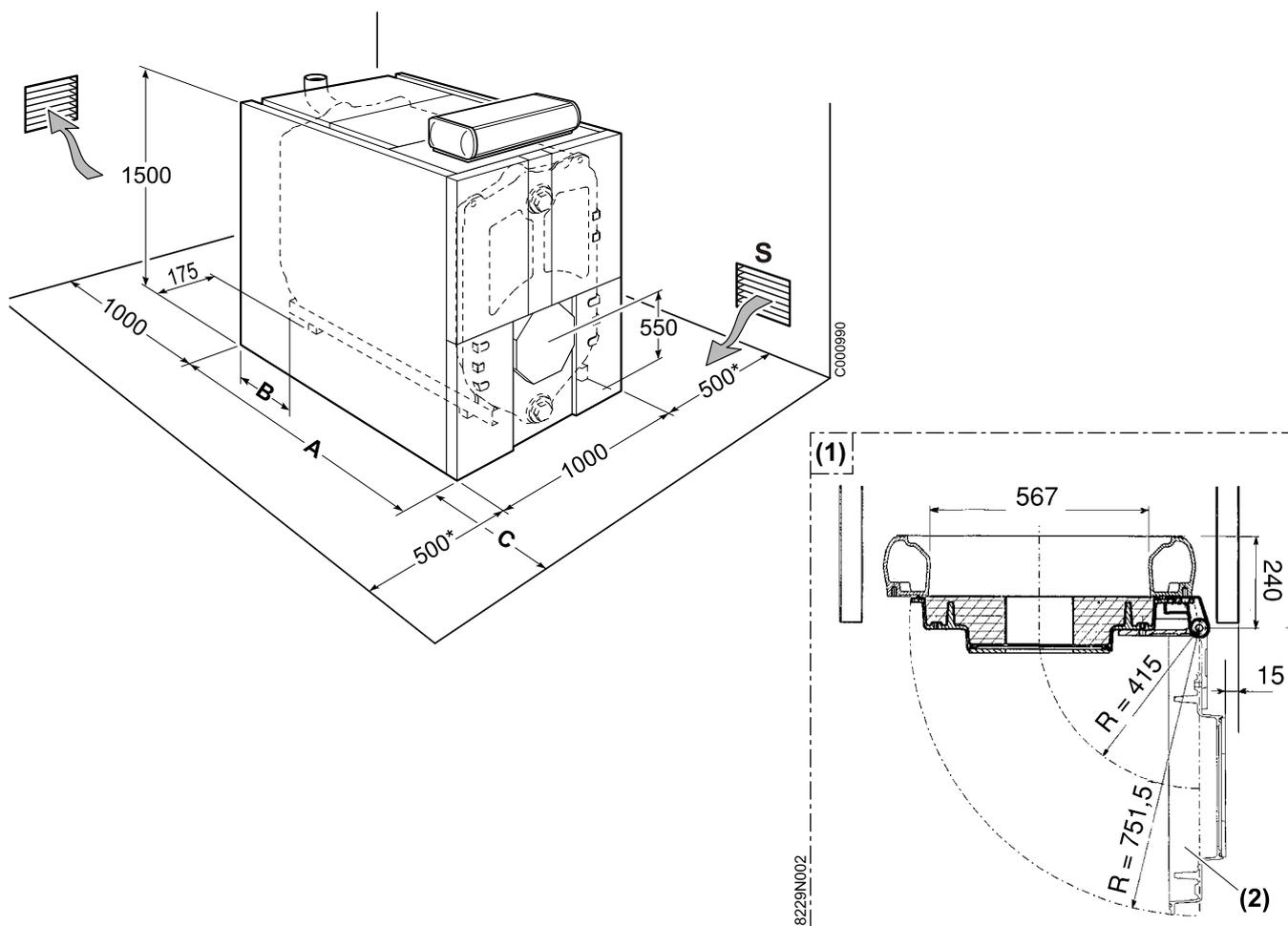
- ① Подающая труба системы отопления - сварка
- ② Обратная труба системы отопления - сварка
- ③ Слив Rp 2
- ④ Отверстие для промывки диам. Rp 2 1/2 - заглушено

Тип котла		GT 430-8	GT 430-9	GT 410-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13	GT 430-14
$\varnothing A$	(наружный)	250	250	250	300	300	300	300
$\varnothing B$		2" 1/2	2" 1/2	2" 1/2	3"	3"	3"	3"
$\varnothing C$		сплошная пластина или с вырезанным отверстием, диаметр которого уточняется при заказе						
D		235	235	235	254	254	254	254
E		1427	1427	1427	1447	1447	1447	1447
J		1800	1950	2120	2305	2465	2625	2785
L		1505	1665	1825	1985	2145	2305	2465
S		1183	1343	1503	1663	1823	1983	2143
Панели управления V3, K3 и DIEMATIC- m3	F	113.5	113.5	113.5	113.5	113.5	113.5	113.5
	G	355	355	355	355	355	355	355
	H	190	190	190	190	190	190	190
	K	1690	1690	1690	1690	1690	1690	1690
	M	755	755	755	755	755	755	755
Стандартная панель управления - S3	F	127.5	127.5	127.5	127.5	127.5	127.5	127.5
	G	130	130	130	130	130	130	130
	H	105	105	105	105	105	105	105
	K	1605	1605	1605	1605	1605	1605	1605
	M	738	738	738	738	738	738	738

# 4 Установка котла

## 4.1 Размещение в котельной

Для своей установки и благодаря своей раме котел GT 430 не требует никакой специальной подставки. Его конструкция с закрытой топкой не требует никакого огнеупорного свойства пола. Необходимо и достаточно, чтобы пол был способен выдерживать в рабочем порядке вес котла. Если расположение котла не предусмотрено точным образом, то необходимо оставить вокруг котла соответствующее свободное пространство для наблюдения и технического обслуживания котла.



(1) Вид сверху

(2) Дверца топки

		GT 430-8	GT 430-9	GT 410-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13	GT 430-14
<b>A</b>	мм	1505	1665	1825	1985	2145	2305	2465
<b>B</b>	мм	130	-40	120	-40	120	-40	120
<b>C</b>	мм	1500	2000	2000	2000	2500	2500	2500
Сечение "S"	см <sup>2</sup>	840	960	1090	1240	1390	1550	1710

**⚠ \* Внимание :** Подобрать размеры в зависимости от габаритов горелки, когда дверца открыта.

## 4.2 Вентиляция

---

Отверстия для притока воздуха должны быть расположены таким образом по отношению к вентиляционным отверстиям, чтобы воздухообмен затрагивал весь объем котельной.

В любом случае, обязательно соблюдать местные действующие правила и нормы.

### **Внимание :**

С целью избежания повреждений котла, недопустимо загрязнение воздуха, идущего на горение, хлор- или фторсодержащими соединениями, которые в значительной степени активизируют коррозию.

Эти соединения присутствуют, например, в аэрозольных баллончиках, красках, растворителях, чистящих и моющих средствах, клеях, солях для таяния снега и т. д...

Таким образом, необходимо :

- Избегать поступлений воздуха из помещений, где используются эти вещества: парикмахерские, прачечные, промышленные помещения (с растворителями), помещения с холодильными установками (опасность утечки хладагента) и т.д.
- Избегать складирования вблизи котла подобных веществ.

**Мы обращаем ваше внимание на то, что в случае коррозии котла и/или его составных частей хлор- и/или фторсодержащими соединениями, наши гарантийные обязательства теряют свою силу.**

## 5 Монтаж

---

 Для выполнения сборки котла см. инструкцию по установке.

# 6 Гидравлическое подключение

## 6.1 Важные рекомендации для подключения контура отопления к котлу и к водопроводной сети

Установка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормативными правилами и нормами, а также и рекомендациями, приведенными в данной инструкции.

### Франция

Отопительные установки должны быть спроектированы и выполнены таким образом, чтобы препятствовать возврату воды системы отопления и присадок, которые в нее введены, в водопроводную сеть выше; установка не должна быть в прямом контакте с сетью водопроводной воды (статья 16-7 Санитарных норм, относящихся к департаменту). Если эти системы оснащены системой для заполнения, подсоединенной к водопроводной сети, то они должны содержать разделитель СВ (разделитель с различными, неконтролируемыми зонами давлений), отвечающий функциональным требованиям нормы NF P 43-011.

- Перед тем как приступить к гидравлическим подключениям контура отопления необходимо промыть этот контур, чтобы убрать частицы, которые могут повредить некоторые устройства (предохранительный клапан, насосы, вентили...).
- Гидравлически изолируйте первичный и вторичный контур запорными вентилями, чтобы облегчить операции по техническому обслуживанию водонагревателя. Это позволит выполнять техническое обслуживание бака водонагревателя и его частей, не опорожняя всю установку.

Эти вентили позволят изолировать водонагреватель во время контроля под давлением герметичности отопительной установки, если испытательное давление превышает допустимое рабочее давление водонагревателя.

### Предохранительный клапан

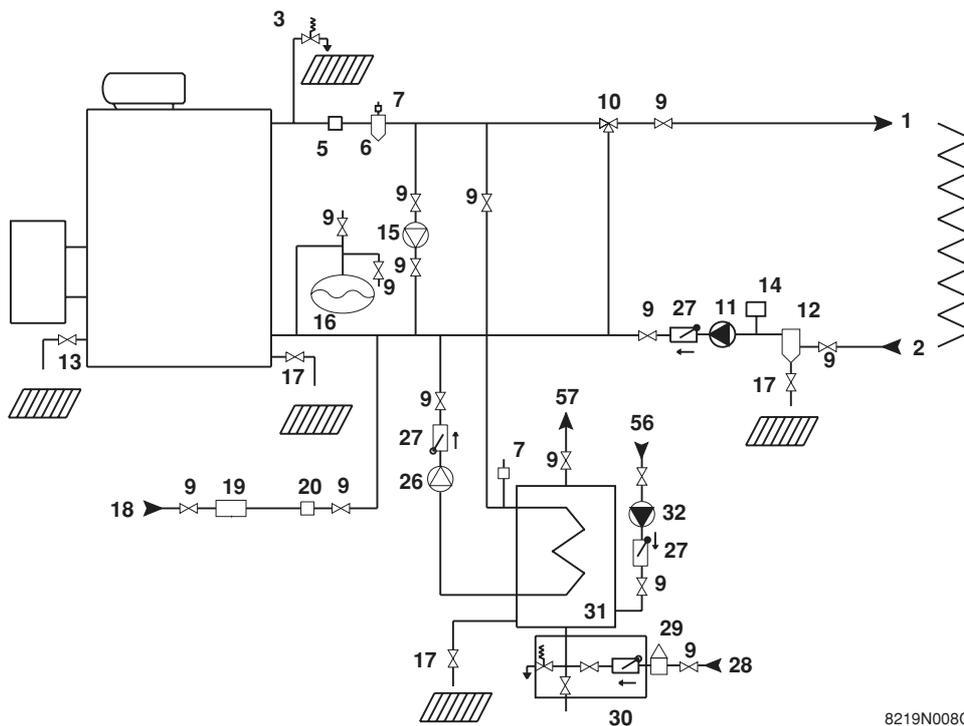
Между котлом и предохранительным клапаном не должно быть никакого промежуточного запорного органа с полным или частичным перекрытием.

Расширительный бак должен быть подключен прямо к котлу, без какого-либо крана или задвижки.

Также предохранительный клапан должен быть подключен непосредственно к котлу, без всякого вентиля или клапана.

**Пример установки : Котел с производством горячей санитарно-технической воды при помощи отдельного водонагревателя**

Пример установки, приведенный ниже, не может покрывать все возможные случаи встречаемых установок.



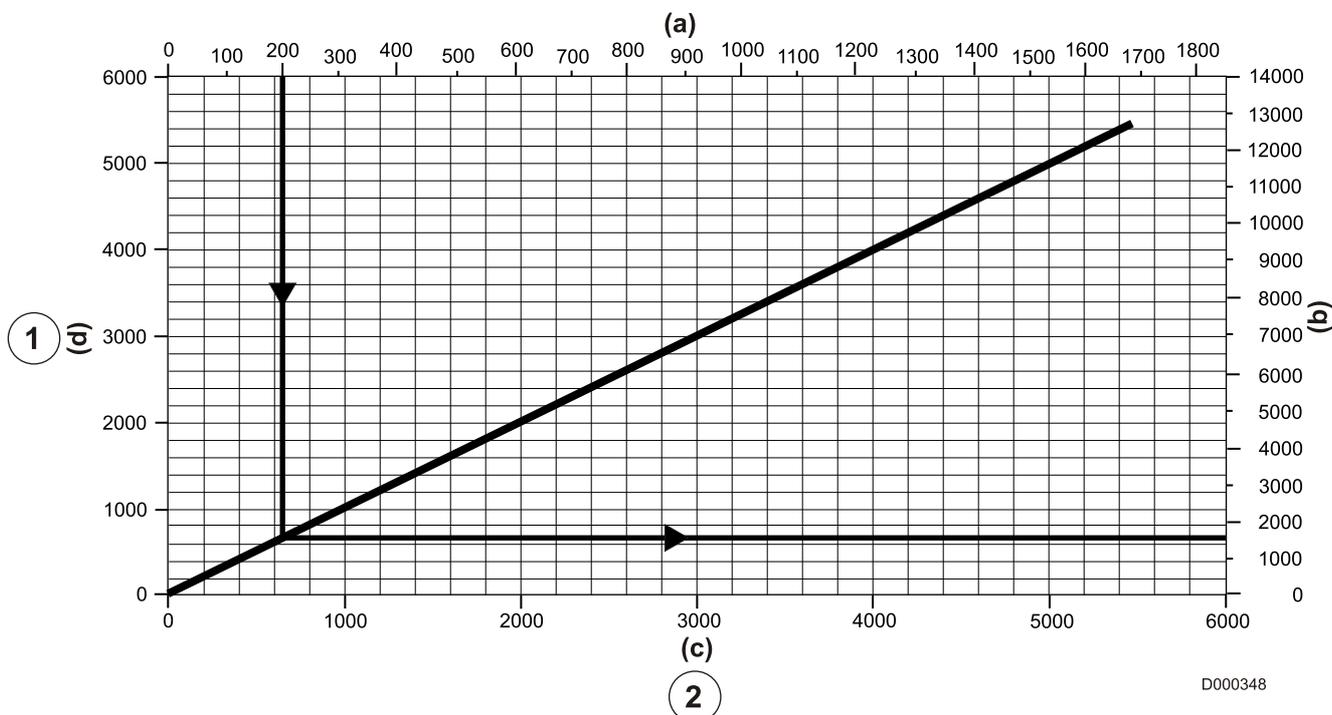
1. Подающая труба системы отопления
2. Обратная труба системы отопления
3. Предохранительный клапан 3 бар + Манометр
5. Реле протока
6. Воздухоотделитель
7. Автоматический воздухоотводчик
9. Отсечной вентиль
10. 3-ходовой смесительный клапан
11. Насос отопления
12. Отстойник для шлама (особенно рекомендуется на старой установке)
13. Промывочный вентиль
14. Защитное реле давления отсутствия воды
15. Рециркуляционный насос
16. Расширительный бак
17. Сливной вентиль
18. Заполнение контура отопления (с разделителем согласно действующим нормам)
19. Водоподготовка, если ТН > 25 фр.°
20. Водный счетчик
26. Загрузочный насос водонагревателя
27. Обратный клапан
28. Вход холодной санитарно-технической воды
29. Редуктор давления (если давление сети 5.5 бар)
30. Опломбированная и тарированная на 7 бар группа безопасности с указателем
31. Емкостные водонагреватели горячей санитарно-технической воды
32. Насос циркуляции горячей санитарно-технической воды (необязателен)
56. Обратная линия контура циркуляции горячей санитарно-технической воды
57. Выход горячей санитарно-технической воды

8219N008C

## 6.2 Важные рекомендации при подключении системы отопления

Установка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормативными правилами и нормами, а также и рекомендациями, приведенными в данной инструкции.

► **Минимальная пропускная способность предохранительного клапана в зависимости от максимальной полезной мощности котла :**



- ① Пропускная способность клапана  
② Полезная мощность котла  
(a) = кВт, (b) = кг/ч, (c) = МБту/ч, (d) = фунт/ч

### Пример чтения диаграммы

Максимальная полезная мощность котла 500 кВт.

Минимальная пропускная способность предохранительного клапана должна быть 4000 кг/ч

► **Расход воды в котле :**

Расход воды в котле для работающей горелки должен соответствовать следующим формулам :

- Номинальный расход воды  $Q_n = 0.86 P_n / 20$
- Минимальный расход  $Q_{\min} = 0.86 P_n / 45$  (этот расход также соответствует минимальному расходу рециркуляции в котле)
- Максимальный расход воды  $Q_{\max} = 0.86 P_n / 5$

$Q_n$  = расход, в м<sup>3</sup>/ч

$P_n$  = Номинальная мощность (максимальная мощность котла), в кВт.

► **Работа в каскаде**

После выключения горелки :

- Необходимая временная задержка перед сигналом закрывания отсечного клапана : 3 мин
- Команда останова циркуляционного насос (установленного между котлом и отсечными клапанами) при помощи оконечного контакта отсечного клапана

► **Работа с 2-ступенчатой горелкой**

- Поддерживается температура котла 50 °С или больше ; первая ступень должна быть настроена минимум на 30 % от номинальной мощности.
- Работа в режиме низкой модулируемой температуры (номинальная температура подающей линии 40 °С) ; первая ступень должна быть настроена минимум на 50 % от номинальной мощности.

### ►Работа с модулирующей горелкой

- Поддерживается температура котла 50 °С или больше : горелка может модулировать до 30 % от номинальной мощности
- Работа в режиме низкой модулируемой температуры (номинальная температура подающей линии 40 °С) ; горелка может модулировать до 50 % от номинальной мощности

## 6.3 Заполнение установки

Заполнение должно осуществляться с малым расходом из нижней точки в котельной, чтобы способствовать удалению всего воздуха, содержащегося в котле, через верхнюю (верхние) точку (точки) установки.

Заполнение всегда осуществляется всеми насосами с остановленным циркуляционным насосом (насосами).

**⚠ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВАЖНО :** первый ввод в эксплуатацию после частичного или полного слива установки : если все воздушные пробки не удаляются естественным путем к расширительному баку со свободным воздухом, то установка должна содержать в дополнение к автоматическим воздухоотводчикам, которые сами по себе способны обеспечивать удаление газов из работающей установки, ручные воздухоотводчики, которые обеспечивают удаление воздуха из всех верхних точек установки и проверку перед розжигом горелки, что из установки, заполненной водой, правильно удален заключенный в ней воздух.

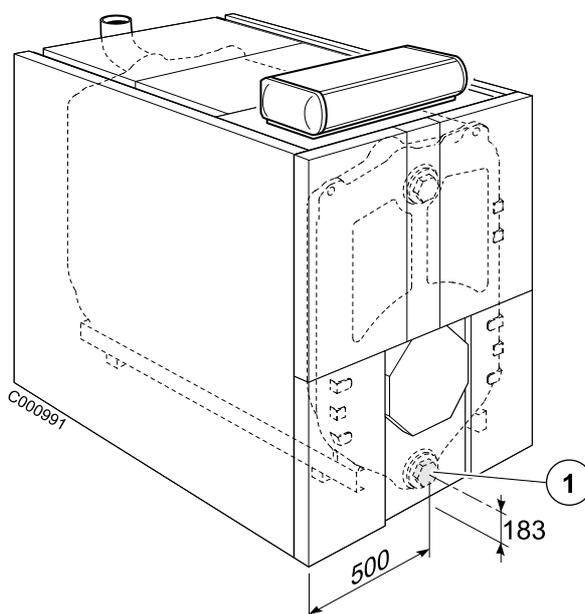
**⚠** Не подпитывать холодной водой в обратную трубу, когда котел горячий.

## 6.4 Удаление шлама

① В нижней передней части котла предусмотрено отверстие с нарезанной внутренней резьбой  $\varnothing 2'' 1/2$ , снабженное заглушкой.

Установка на это отверстие вентиля на 1/4 оборота (не поставляется) позволяет удалять шлам.

Удаление шлама приводит к сливу значительных объемов воды, которые необходимо будет восстановить в системе после этой операции.



### Примечание :

Никакая замена котла в старой системе не должна выполняться без тщательной промывки установки. Предусмотреть установку отстойника для шлама на обратной линии в непосредственной близости от котла.

## 7 Подключение к дымовой трубе

Высокие показатели теплообмена современных котлов, их использование в особых условиях, связанные с развитием технологий (например, работа в режиме низких модулируемых температур), приводят к получению очень низких температур продуктов сгорания (<160°C).

На основании этого :

- Использовать дымовые трубы с возможностью стекания конденсата, образующегося в результате таких режимов работы, и не допустить, таким образом, их повреждения.
- Установить Т-образный тройник в основании дымовой трубы для ее чистки.

Также рекомендуется установка регулятора тяги.

### 7.1 Определение размеров дымовой трубы

Для определения дымовой трубы в зависимости от сечения и высоты обратиться к действующим правилам и нормам. Необходимо отметить, что котлы GT 430 являются котлами с герметичной топкой под давлением, и что давление на патрубке уходящих газов не должно превышать 0 мбар, кроме особых указаний по герметичности, например, в случае подключения к статическому конденсационному рекуператору.

**⚠** Обязательным требованием для правильной работы котла является соблюдение тяги на патрубке уходящих газов (= 0).

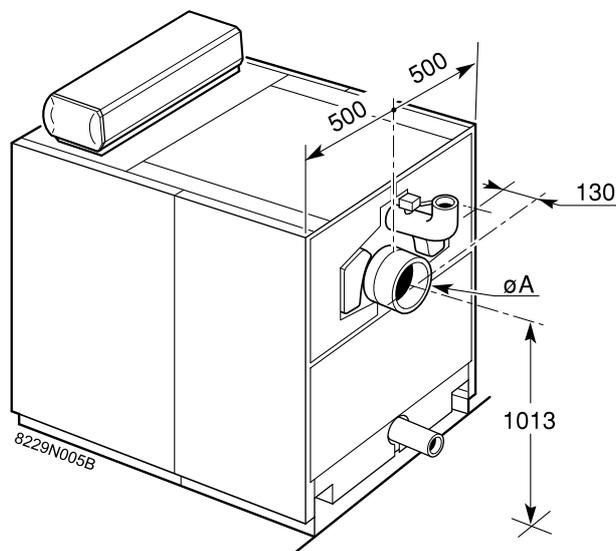
### 7.2 Подключение к дымовой трубе

Соединительная часть должна быть съемной и создавать минимальные потери давления, то есть - наиболее короткой и без резкого изменения сечения.

Ее диаметр должен быть всегда не меньше диаметра патрубка уходящих газов котла, а именно :

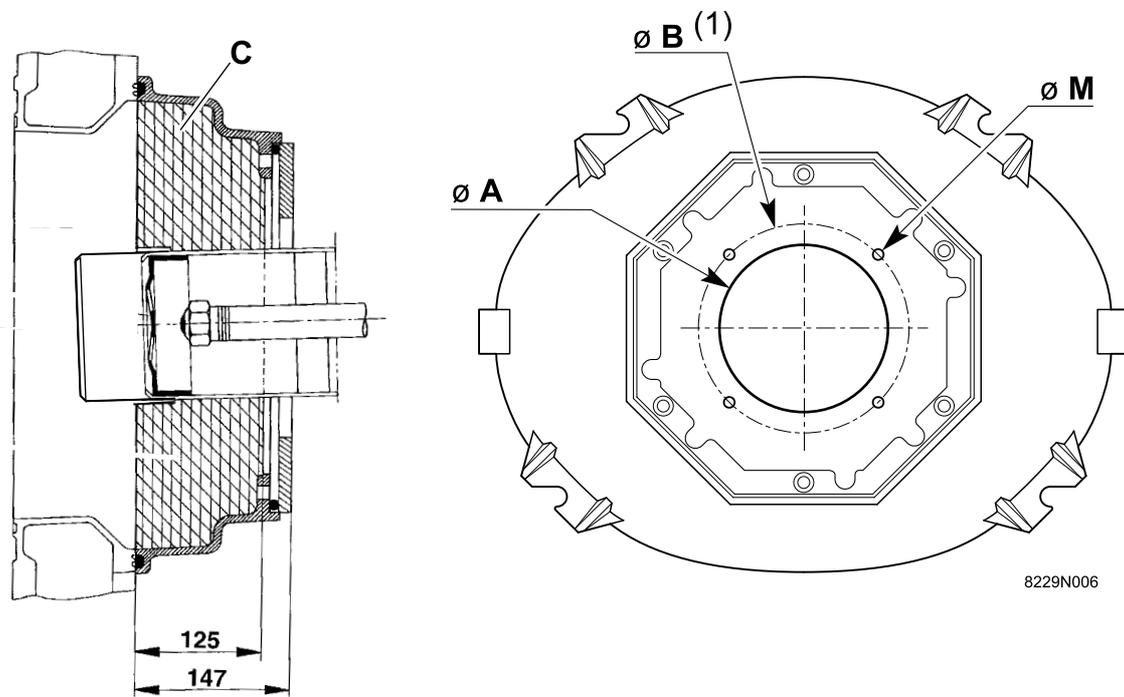
A :  $\varnothing$  250 мм : для 8 - 10 секционных котлов,

A :  $\varnothing$  300 мм : для 11 - 14 секционных котлов.



## 8 Подключение жидкого топлива или газа

 Дефлектор головки горелки должен находиться на уровне теплоизоляции дверцы топки.



C : Теплоизоляция дверцы топки

(1) Максимальный диаметр крепления :

- Макс. диаметр B = 290 мм
- Макс. диаметр B = 330 мм с 4 креплениями под 15° или 45°

øA	135	175	190	240	250	290
øB	170	200	220	270	325	330
øM	8	8	10	10	14	12

 См. инструкцию, поставляемую с горелкой.

## 9 Электрические подключения

 См. инструкцию для панели управления котла.

# 10 Техническое обслуживание котла

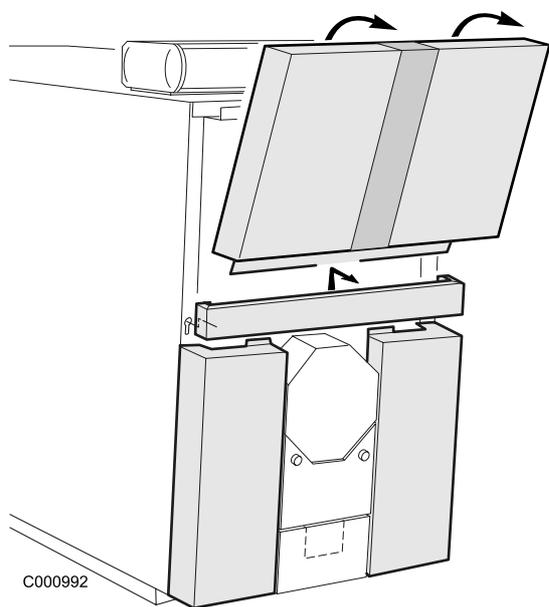
**!** Операции, описанные далее, должны всегда выполняться для погашенного котла с отключенным электрическим питанием.

## 10.1 Чистка

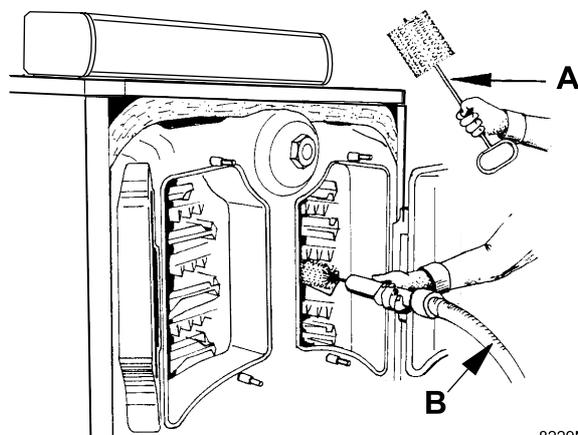
Хороший коэффициент полезного действия котла зависит от его состояния чистоты.

Чистка котла должна выполняться так часто, насколько необходимо и **по меньшей мере, как дымовая труба, один раз в год** или больше, согласно действующим нормам и правилам или потребностям установки.

### 10.1.1 Чистка газоходов



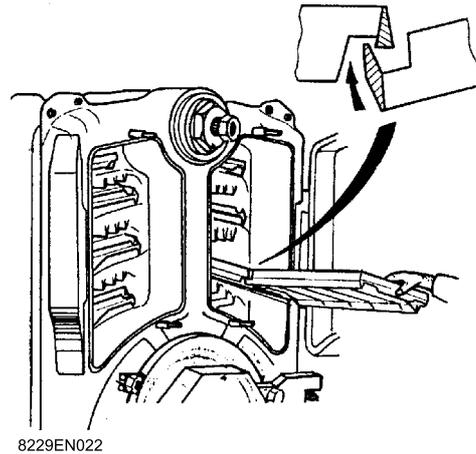
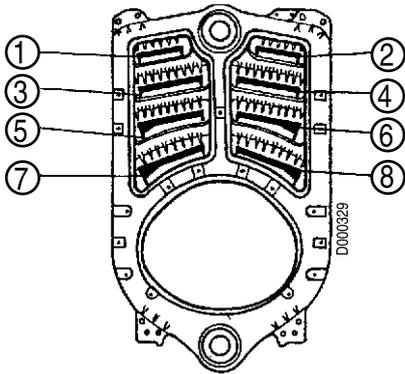
- Отключить электропитание котла.
- Снять переднюю верхнюю панель.



- Открыть дверцы для чистки (верхние дверцы), отвернув 3 гайки при помощи ключа на 19
- Вынуть ускорители конвекции верхних каналов.
- Тщательно очистить каналы дымовых газов при помощи поставляемой для этого щетки.
- Почистить щеткой ускорители конвекции.
- Если возможно, то использовать пылесос.

## 10.1.2 Расположение ускорителей конвекции

- Снова установить на место ускорители конвекции и зацепить их один за другой перед тем, как вставить до упора в газодод.
- Закрыть дверцы для чистки.



**!** Соблюдать порядок установки, указанный в таблице.  
8-значный номер артикула ускорителя конвекции отлит в чугуне.

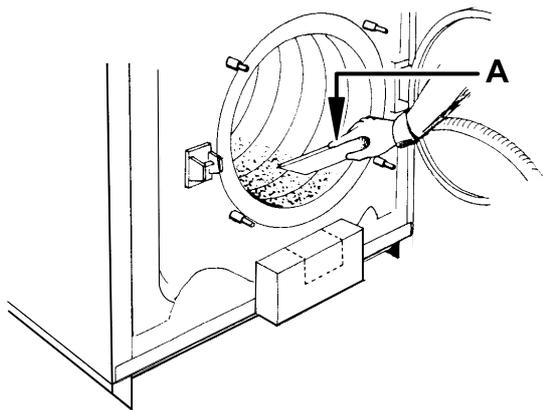
### ■ Котлы для следующих стран : Франция / Германия / Швейцария / Бельгия / Испания / Люксембург / Португалия / Австрия / Чешская республика / Польша / Словения / Эстония / Сербия

Котел		GT 430-8	GT 430-9 - GT 430-10	GT 430-11 - GT 430-12	GT 430-13 - GT 430-14
Дымовые каналы : Верхние	①	8229-0010 затем 8229-0022	2 x 8229-0010	2 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022	3 x 8229-0010
	②				
Дымовые каналы : Центральные	③	8229-0011 затем 8229-0023	2 x 8229-0011	2 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023	3 x 8229-0011
	④				
Дымовые каналы : Нижние	⑤	8229-0012 затем 8229-0024	2 x 8229-0012	2 x 8229-0012 затем 1 x 8229-0024	3 x 8229-0012
	⑥				
	⑦				
	⑧				

### ■ Котлы для следующих стран : Россия / Болгария / Китай / Греция / Румыния / Тунис / Кипр / Дания / Швеция / Норвегия / Финляндия

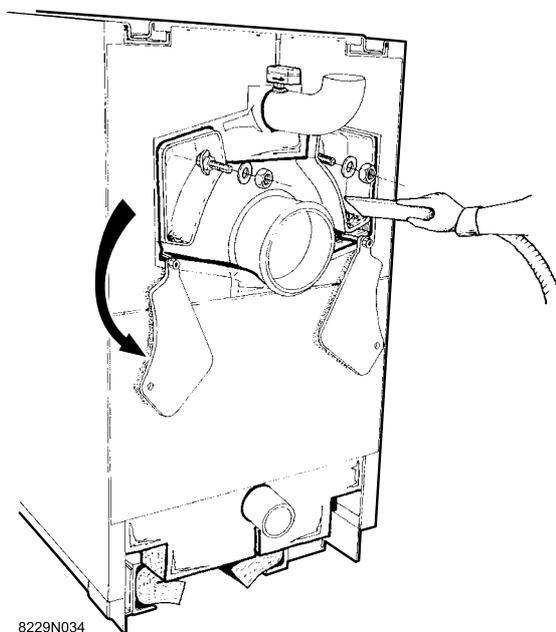
Котел		GT 430-8	GT 430-9 - GT 430-10	GT 430-11	GT 430-12	GT 430-13 - GT 430-14
Дымовые каналы : Верхние	①	8229-0010 затем 8229-0022	2 x 8229-0010	2 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022	2 x 8229-0010 затем 1 x 8229-0022	3 x 8229-0010
	②					
Дымовые каналы : Центральные	③	8229-0011 затем 8229-0023	2 x 8229-0011	2 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023	2 x 8229-0011 затем 1 x 8229-0023	3 x 8229-0011
	④					
Дымовые каналы : Нижние	⑤	8229-0012 затем 8229-0024	2 x 8229-0012	2 x 8229-0012 затем 1 x 8229-0024	2 x 8229-0012	2 x 8229-0012
	⑥					
	⑦					
	⑧					

### 10.1.3 Техническое обслуживание топки



- Открыть дверцу топki, отвернув 4 гайки для закрывания
- Почистить щеткой внутреннюю часть топki
- с помощью пылесоса собрать сажу, которая могла скопиться внутри топki
- снова закрыть дверцу и установить на место переднюю часть обшивки.

### 10.1.4 Чистка дымосборника



Для этого :

- открыть правую и левую заглушки дымосборника (2 гайки Н 12 + плоские шайбы, с ключом на 19) и удалить при помощи пылесоса сажу, которая могла скопиться.
- установить на место заглушки для чистки.

## 10.2 Химическая чистка

### ■ Основной принцип

Обычно, чистка котлов осуществляется механически. На настоящий момент существуют химические методы чистки, которые облегчают эти работы по техническому обслуживанию.

Химический реактив наносится на поверхности теплообмена котла.

После нанесения, химическая реакция завершается запуском горелки. Первоначальные отложения нейтрализовались и разложились при нагревании. Оставшиеся порошкообразные остатки легко извлекаются при помощи щетки или пылесоса.

## ■ Продукты

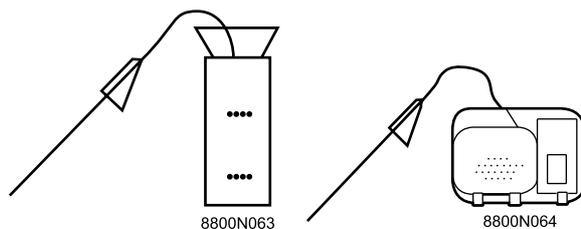
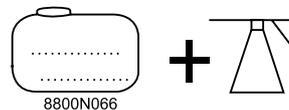
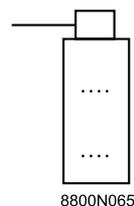
Продукт должен быть адаптирован для котлов с чугунным теплообменником. Различные производители предлагают продукты в виде жидкого концентрата или аэрозоли.

Аэрозоли представлены в виде баллончиков от 0.5 до 1 л и позволяют обработать бытовой котел. См. инструкции, поставляемые с продуктом.

Жидкие продукты доступны в канистрах от 1 до 50 л. Эти концентрированные жидкости разводятся перед применением с пульверизатором.

Пульверизаторы существуют различных видов, адаптированных для предусмотренного применения :

- Пульверизатор малой емкости (2 или 3 л) с встроенной емкостью, для маленьких котлов и умеренной частоты применений. Ручное нагнетание давления в резервуаре.
- Пульверизатор на 5 л с отдельной емкостью, с удлинительной насадкой и соединительным шлангом. Удлинительные насадки обеспечивают легкое использование в глубине камеры сгорания. Ручное нагнетание давления в резервуаре.
- Пульверизатор с нагнетанием давления электродвигателем, с емкостью, удлинительной насадкой и соединительным шлангом. Эти пульверизаторы используются для интенсивного применения.



## ■ Метод применения

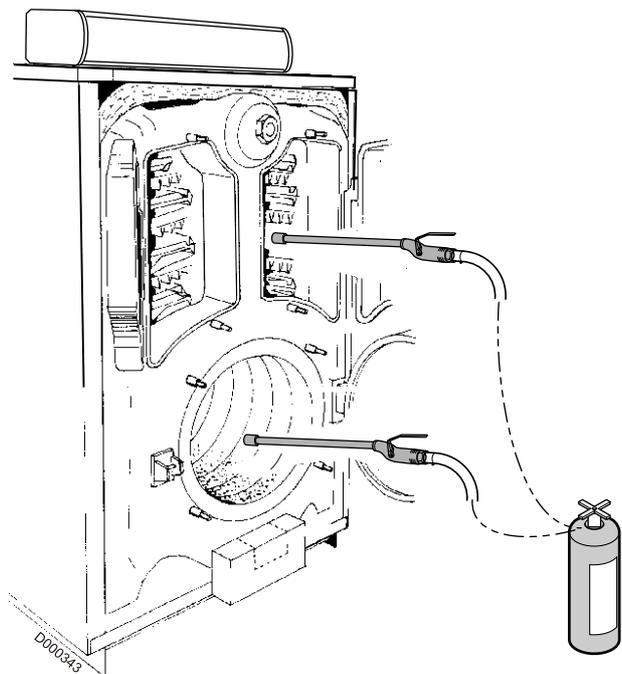
Выбранный метод применения соответствует стандартным случаям использования. См. инструкции производителя для специфических рекомендаций по применяемому продукту.

## ■ Нанесение

- В зависимости от продукта, котел должен быть холодным или нагретым. См. инструкции, поставляемые с продуктом.
- Прямое нанесение на поверхности теплообмена аэрозольными баллончиками.
- Концентрированные жидкости разбавляются в пропорции от 1/5 до 1/20 (в зависимости от продукта и состояния котла).
- Применение с пульверизатором осуществляется в верхней части котла и через перегородки камеры сгорания. Поверхности будут увлажненными, но не вымытыми. Нет необходимости проникать с пульверизатором между поверхностями теплообмена.
- Объем один литр разбавленного раствора, в общем случае, используется для 1м<sup>2</sup> поверхности теплообмена (бытовой котел) или от 0.05 до 0.2 л концентрированной жидкости.

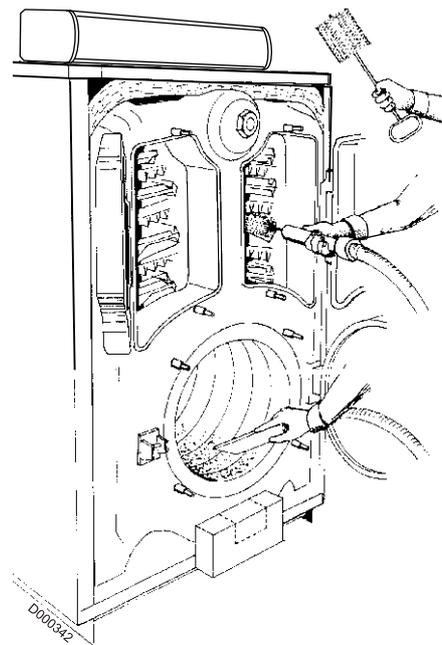
## ■ Зажигание

Зажигание горелки выполняется после времени проникновения продукта от 2 до 5 мин. См. инструкции, поставляемые с продуктом.



## ■ Чистка

- Вынуть ускорители конвекции.
- Легкая чистка щеткой позволяет удалить порошкообразные остатки, образующиеся после сгорания.  
Оставшиеся порошкообразные остатки легко извлекаются при помощи щетки или пылесоса.  
Для некоторых продуктов быстрое нанесение после чистки позволяет получить профилактический эффект, ограничивающий отложения на поверхностях теплообмена.
- Установить на место ускорители конвекции.
- Закрыть дверцу камеры сгорания.
- Выполнить техническое обслуживание горелки.
- Установить на место переднюю панель.



## 10.3 Чистка обшивки

Использовать только мыльный раствор и губку. Промыть чистой водой и просушить с замшей или мягкой тряпкой.

## 10.4 Меры предосторожности в случае длительного простоя котла

- Тщательно прочистить котел и дымовую трубу.
- Закрыть все дверцы и лючки котла, чтобы избежать любой циркуляции воздуха внутри.
- Мы также рекомендуем снять патрубков, соединяющий котел и дымовую трубу, и закрыть патрубков уходящих газов заглушкой.

## 10.5 Меры предосторожности в случае отключения отопления, способное повлечь риск замораживания установки

Мы рекомендуем использовать незамерзающую жидкость с правильной дозировкой для предотвращения замерзания воды системы отопления. По умолчанию, полностью опорожнить установку.

# 11 Техническое обслуживание горелки

 См. инструкцию, поставляемую с горелкой.

# 12 Техническое обслуживание установки

## 12.1 Уровень воды

Регулярно проверять уровень воды в установке и доливать, если необходимо, избегая резкого поступления холодной воды в горячий котел.

Эта операция должна выполняться только несколько раз за отопительный сезон с очень малыми добавлениями воды; в противном случае - найти и устранить течь.

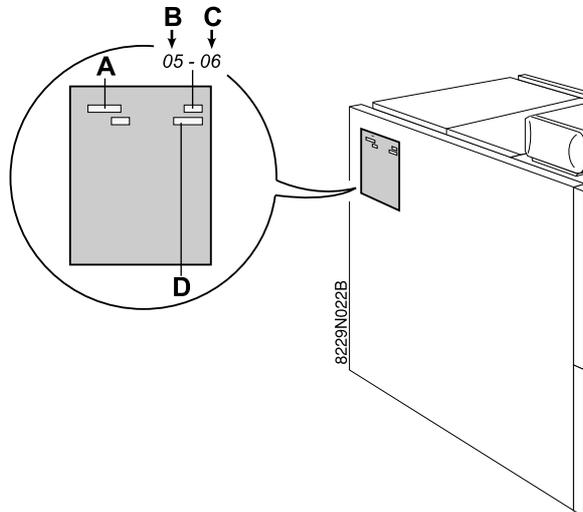
## 12.2 Слив

Не рекомендуется сливать воду из отопительной установки, кроме случаев абсолютной необходимости.

## 12.3 Идентификационная табличка

Идентификационная табличка, наклеиваемая при установке котла, позволяет точно его идентифицировать и дает его основные характеристики.

- A Тип котла
- B Год
- C Неделя
- D Серийный номер оборудования



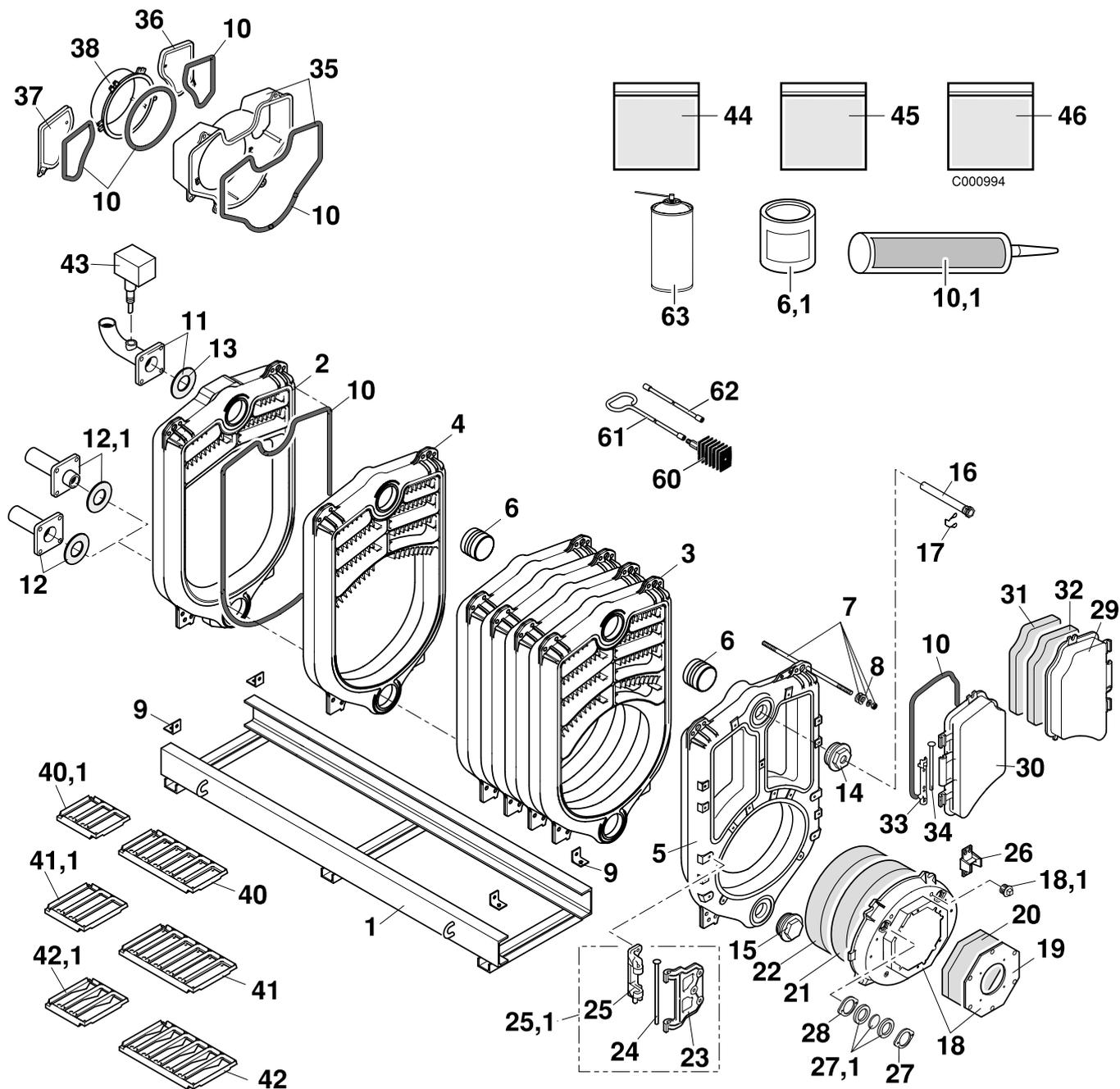
# Запасные части - GT 430



Для заказа запасной части указать номер артикула, расположенный напротив желаемой позиции.

22/01/07- 300011896-002-B

## Теплообменник котла + Разное

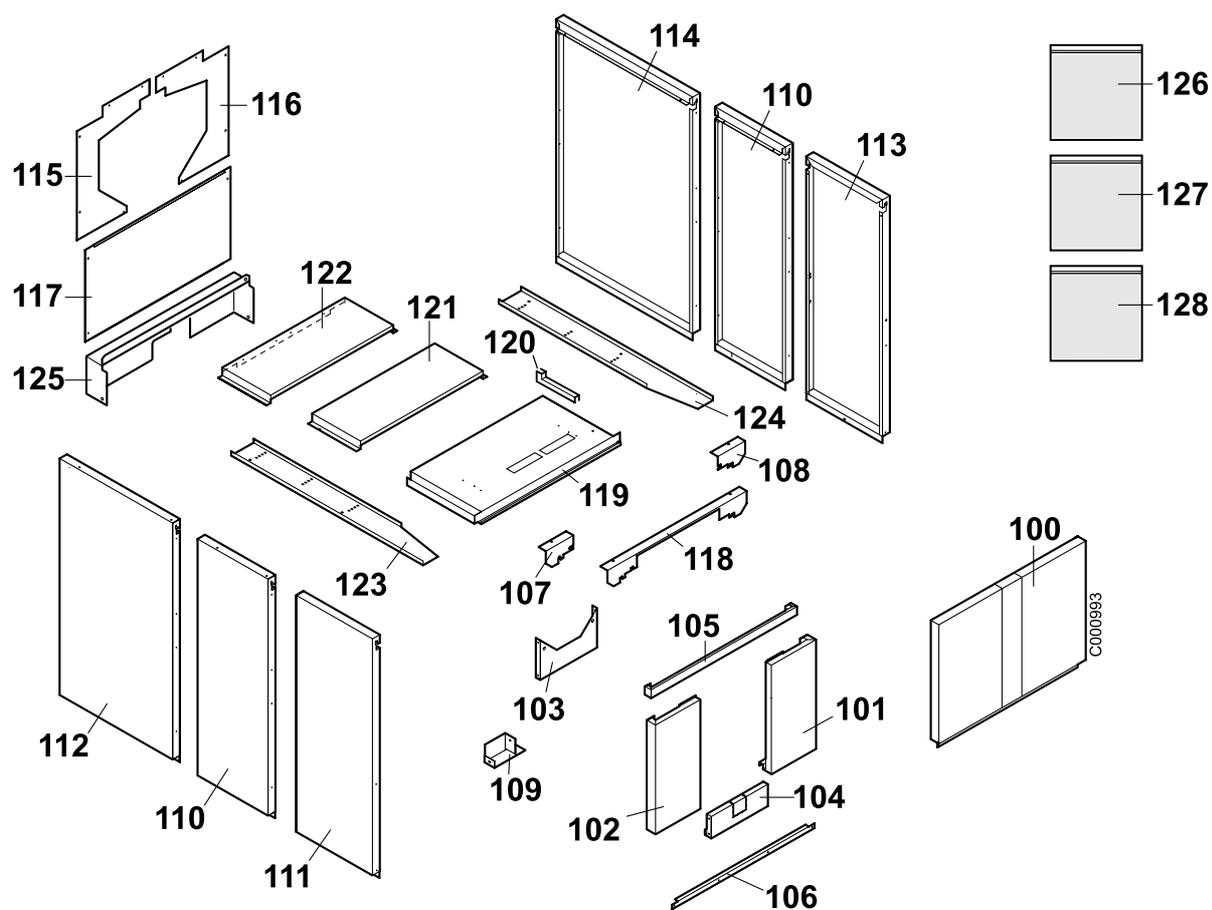


DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Центр Запасных Частей

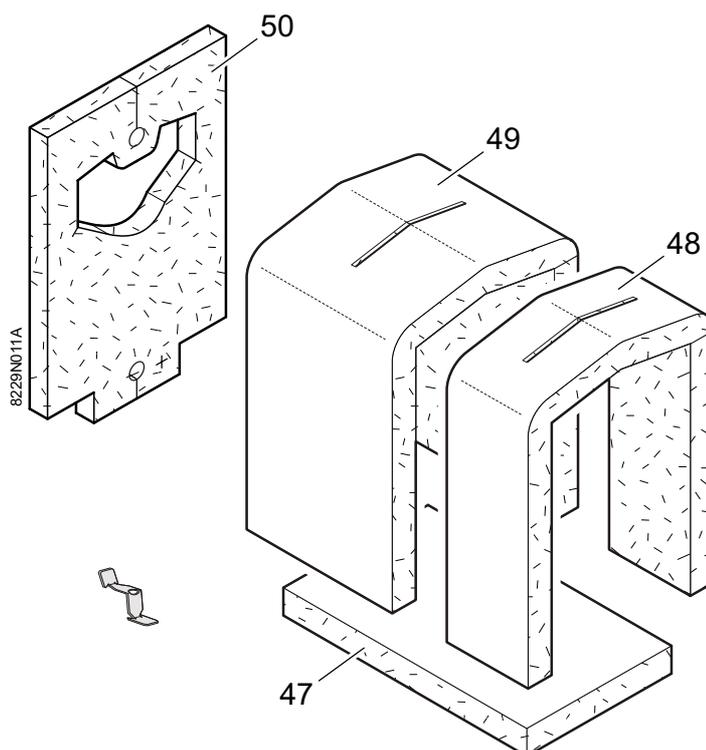
4 rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - ☎ +33 (0)3 88 80 26 50 - 📠 +33 (0)3 88 80 26 98

cpr@dedietrichthermique.com

## Обшивка



## Теплоизоляция теплообменника

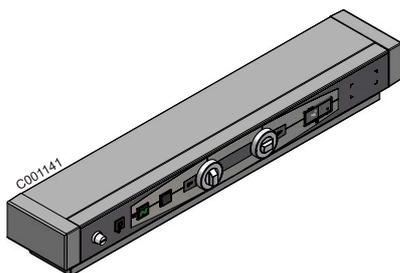


## Панели управления

 См. список запасных частей инструкции для панели управления

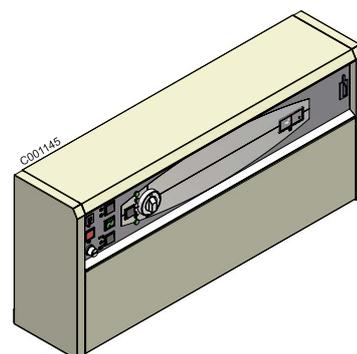
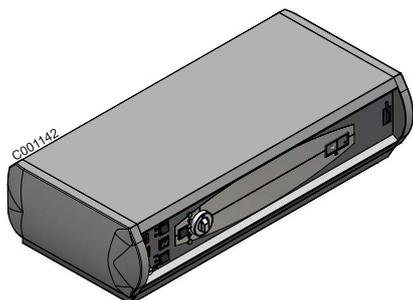
### Панель управления S3 - Ед. поставки MD4

---



### Панель управления K3

---

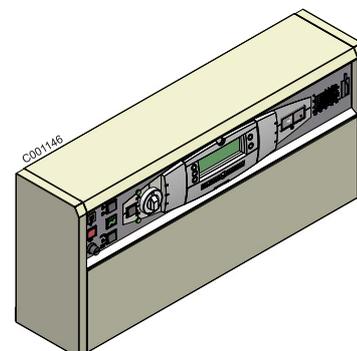
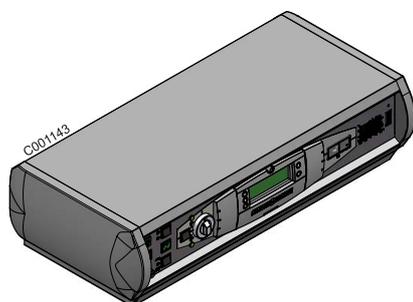


Панель управления с установкой сверху - Ед. поставки MD2

Боковая панель управления - Ед. поставки MD139

### Панель управления DIEMATIC-m3

---

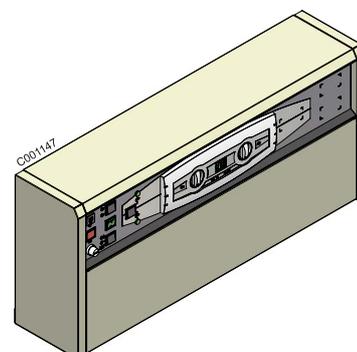
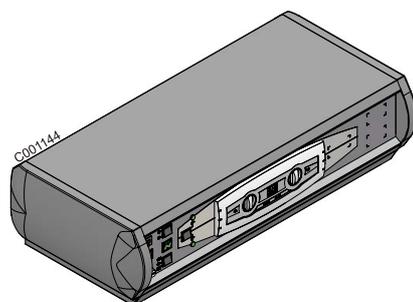


Панель управления с установкой сверху - Ед. поставки MD1

Боковая панель управления - Ед. поставки MD138

### Панель управления В3

---



Панель управления с установкой сверху - Ед. поставки MD3

Боковая панель управления - Ед. поставки MD140

Позиции	Код	Обозначение
<b>Теплообменник котла + Принадлежности</b>		
<b>Рама</b>		
1	8229-8900	Рама в сборе, 7-8-секционные котлы
1	8229-8901	Рама в сборе, 9-10-секционные котлы
1	8229-8902	Рама в сборе, 11-12-секционные котлы
1	8229-8903	Рама в сборе, 13-14-секционные котлы
2	8229-8940	Задняя секция в сборе
3	8229-0029	Обычная промежуточная секция
4	8229-0030	Специальная промежуточная секция
5	8229-8941	Передняя секция в сборе
6	8005-0200	Ниппель
6.1	9430-5027	Смазочный материал для ниппелей
7	8229-8919	Сборочная шпилька 425 мм
7	8229-8920	Сборочная шпилька 620 мм
7	8229-8921	Сборочная шпилька 784 мм
8	9754-0120	Пружина
9	9752-5232	Крепежный уголок
10	9508-6032	Шнур диам. 10 мм из стекловолокна (метр)
10.1	9428-5095	Тюбик с силиконовой мастикой
11	8229-8923	Подающая труба + уплотнение, 7 - 10-секционные котлы
11	8229-8918	Подающая труба + уплотнение, 11 - 14-секционные котлы
12	8104-8965	Обратный коллектор + уплотнение, 7 - 10-секционные котлы
12.1	8229-8922	Обратный коллектор + уплотнение, 11 - 14-секционные котлы
13	9501-4135	Прокладка 162x120x4
14	8202-0028	Заглушка 2" 1/2 с отверстием 1/2"
15	8013-0028	Заглушка 2" 1/2
16	8500-0027	Погружная гильза
17	9758-1286	Пружинный зажим приемной гильзы
18	8229-8911	Сплошная дверца топki в сборе
18	8229-8943	Дверца топki 10 мм в сборе с отверстием по запросу
18.1	9495-0050	Латунная заглушка 1/4"
19	8229-0532	Сплошная пластина для дверцы топki
19	8229-0546	Пластина для дверцы топki с отверстием диам. 135
19	8339-0508	Пластина для дверцы топki с отверстием диам. 175
19	8229-0531	Пластина для дверцы топki с отверстием диам. 190
19	8229-0533	Пластина для дверцы топki с отверстием диам. 240
19	8339-0509	Пластина для дверцы топki с отверстием диам. 250
19	8229-0534	Пластина для дверцы топki с отверстием диам. 290

Позиции	Код	Обозначение
19	8229-0548	Пластина для дверцы топki с отверстием по запросу
20	9755-0258	Широкая теплоизоляция
21	9755-0259	Защита дверцы топki
22	9755-0260	Теплоизоляция дверцы топki
23	8229-0204	Вставной шарнир
24	9756-0213	Ось для дверцы камеры сгорания
25	8229-0205	Шарнир для дверцы топki
25.1	8229-8944	Набор для шарнира
26	8229-0025	Оправка
27	9757-0027	Фланец окошка для наблюдения за пламенем
27.1	8015-7700	Окошко наблюдения за пламенем + прокладки
28	9501-0080	Прокладка окошка наблюдения за пламенем
29	8229-8905	Правая дверца для чистки в сборе
30	8229-8906	Левая дверца для чистки в сборе
31	9755-0256	Теплоизоляция дверцы для чистки
32	9755-0257	Защита дверцы для чистки
33	8229-0202	Шарнир дверцы для чистки
34	9756-0214	Ось дверцы для чистки
35	8229-8907	Дымосборник в сборе
36	8229-8908	Правая заглушка для чистки в сборе
37	8229-8909	Левая заглушка для чистки в сборе
38	8229-8916	Патрубок уходящих газов $\varnothing$ 250 - от 7 до 10 секций
38	8229-8917	Патрубок уходящих газов $\varnothing$ 250 - от 11 до 14 секций
40	8229-0010	Верхний турбулизатор длиной 190 мм
40.1	8229-0022	Верхний дополнительный турбулизатор длиной 190 мм
41	8229-0011	Верхний турбулизатор длиной 240 мм
41.1	8229-0023	Верхний дополнительный турбулизатор длиной 240 мм
42	8229-0012	Нижний турбулизатор
42.1	8229-0024	Нижний дополнительный турбулизатор
<b>Реле протока (Франция + Германия)</b>		
43	8802-4703	Реле протока GT 407
43	8802-4707	Реле протока GT 408
43	8802-4710	Реле протока GT 409
43	8802-4712	Реле протока GT 430-10
43	8802-4722	Реле протока GT 430-11
43	8802-4725	Реле протока GT 412
43	8802-4727	Реле протока GT 413
43	8802-4729	Реле протока GT 414
<b>Реле протока (Швейцария)</b>		

Позиции	Код	Обозначение
43	8802-4700	Реле протока GT 407
43	8802-4703	Реле протока GT 408
43	8802-4704	Реле протока GT 409
43	8802-4707	Реле протока GT 430-10
43	8802-4720	Реле протока GT 430-11
43	8802-4722	Реле протока GT 412
43	8802-4724	Реле протока GT 413
43	8802-4725	Реле протока GT 414
<b>Реле протока (Экспорт)</b>		
43	8802-4711	Реле протока GT 408
43	8802-4713	Реле протока GT 409
43	8802-4715	Реле протока GT 430-10
43	8802-4726	Реле протока GT 430-11
43	8802-4728	Реле протока GT 412
43	8802-4729	Реле протока GT 413-GT 414
44	8229-8936	Набор крепежных деталей принадлежностей
45	8229-8937	Набор крепежных деталей переменных принадлежностей
46	8229-5500	Набор крепежных деталей теплообменника котла
<b>Теплоизоляция теплообменника</b>		
47	8229-4010	Нижняя теплоизоляция теплообменника - 7 и 8 секционные котлы
47	8229-4016	Нижняя теплоизоляция теплообменника - 9 и 10 секционные котлы
47	8229-4034	Нижняя теплоизоляция теплообменника - 11 и 12 секционные котлы
47	8229-4036	Нижняя теплоизоляция теплообменника - 13 и 14 секционные котлы
48	8229-4004	Передняя теплоизоляция теплообменника шириной 500 мм
49	8229-4015	Теплоизоляция теплообменника шириной 520 мм
49	8229-4018	Теплоизоляция теплообменника - Длина 600 мм
49	8229-4009	Теплоизоляция теплообменника - Длина 800 мм
49	8229-4012	Теплоизоляция теплообменника - Длина 900 мм
50	8229-4005	Задняя теплоизоляция
<b>Разное</b>		
60	9750-5025	Щетка
61	9750-5060	Стержень щетки 1300 мм
62	9750-5048	Удлинитель 650 мм для стержня щетки
63	9434-5103	Аэрозольный баллон для мелкой покраски - белый

Позиции	Код	Обозначение
63	9434-5102	Аэрозольный баллон для мелкой покраски - темно-серый
<b>Обшивка</b>		
100	200007578	Верхняя передняя панель в сборе
101	8229-1001	Нижняя передняя правая панель в сборе
102	8229-1003	Панель для дверцы топки
103	8229-1004	Нижняя передняя левая панель в сборе
104	8229-1005	Заглушка удаления шлама
105	8229-8834	Передняя опора обшивки в сборе
106	8229-0537	Нижняя передняя поперечина
107	8229-8807	Верхняя левая опора обшивки
108	8229-8808	Верхняя правая опора обшивки
109	8229-8010	Нижняя опора обшивки
110	200007889	Боковая левая или правая панель шириной 480 мм
111	200007422	Боковая левая передняя панель в сборе
112	200007896	Боковая левая панель шириной 770 мм в сборе
112	200007894	Боковая левая панель шириной 610 мм в сборе
112	200007898	Боковая левая панель шириной 930 мм в сборе
113	200007421	Боковая правая передняя панель в сборе
114	200007893	Боковая правая панель шириной 610 мм в сборе
114	200007895	Боковая правая панель шириной 770 мм в сборе
114	200007897	Боковая правая панель шириной 930 мм в сборе
115	8229-8835	Задняя верхняя левая панель в сборе
116	8229-8836	Задняя верхняя правая панель в сборе
117	8229-8012	Задняя нижняя панель
118	8229-8837	Верхняя поперечина в сборе
119	8229-8809	Передняя крышка в сборе
120	9755-0187	Резиновая профилированная деталь для прохода кабелей
121	8229-0515	Промежуточная крышка в сборе
122	8229-0518	Задняя крышка длиной 170 мм в сборе
122	8229-0511	Задняя крышка длиной 330 мм в сборе
122	8229-0514	Задняя крышка длиной 490 мм в сборе
123	8229-8818	Левый кабельный канал в сборе GT 407
123	8229-8819	Левый кабельный канал в сборе GT 408
123	8229-8820	Левый кабельный канал в сборе GT 409
123	8229-8821	Левый кабельный канал в сборе GT 430-10
123	8229-8822	Левый кабельный канал в сборе GT 430-11
123	8229-8823	Левый кабельный канал в сборе GT 412
123	8229-8824	Левый кабельный канал в сборе GT 413
123	8229-8825	Левый кабельный канал в сборе GT 414
124	8229-8826	Правый кабельный канал в сборе GT 407

Позиции	Код	Обозначение
124	8229-8827	Правый кабельный канал в сборе GT 408
124	8229-8828	Правый кабельный канал в сборе GT 409
124	8229-8829	Правый кабельный канал в сборе GT 430-10
124	8229-8830	Правый кабельный канал в сборе GT 430-11
124	8229-8831	Правый кабельный канал в сборе GT 412
124	8229-8832	Правый кабельный канал в сборе GT 413
124	8229-8833	Правый кабельный канал в сборе GT 414
125	8229-5501	Дополнительная задняя нижняя панель
126	8229-8933	Набор крепежных деталей для общих частей
127	8229-8934	Набор крепежных деталей для разных частей CS11
128	8229-8935	Набор крепежных деталей для разных частей CS13

## ГАРАНТИИ

Вы только что приобрели наше оборудование, и мы хотим поблагодарить Вас за проявленное доверие.

Мы позволим привлечь Ваше внимание на то, что оборудование наилучшим образом сохранит свои первоначальные качества при условии проведения регулярной проверки и технического обслуживания.

Специалист, который установил оборудование, и вся наша сервисная сеть остаются в полном Вашем распоряжении.

### Гарантийные условия

Ваше оборудование имеет договорную гарантию против любого производственного дефекта, которая вступает в действие, начиная с даты покупки, указанной в счете, предоставленном монтажной организацией.

Срок действия нашей гарантии указан в нашем прайс-листе.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

В частности, мы не принимаем ответственности за материальные повреждения, моральный ущерб или травмы, возникшие вследствие установки, не соответствующей :

- Местным нормативам безопасности и правилам, а также распоряжениям местных властей
- Всем государственным, местным и частным регламентам, касающимся установки подобного оборудования
- Нашим инструкциям и указаниям по установке, в особенности, связанным с регулярным техническим обслуживанием оборудования
- Действующим правилам и нормам

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом только тех компонентов оборудования, которые были признаны неисправными нашими техническими специалистами, не включая расходы на оплату труда персонала, переезды и транспортные расходы.

Наша договорная гарантия не покрывает замену или ремонт компонентов оборудования, которые пришли в негодность вследствие нормального износа или неправильной эксплуатации, вмешательства неквалифицированных третьих лиц, вследствие ошибки или недостаточного наблюдения или технического обслуживания, использования несоответствующего электрического питания и использования несоответствующего или некачественного топлива.

Гарантия на внутренние узлы оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т.д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

### Франция

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемые статьями Гражданского Кодекса с номера 1641 по номер 1648.

### Бельгия

Все указанные выше положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством Бельгии касательно скрытых дефектов.

### Швейцария

Применение гарантии подчиняется условиям продажи, поставки и гарантии фирмы, которая продает наше оборудование.

### Другие страны

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством его страны касательно скрытых дефектов.





**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.**[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)

Direction des Ventes France  
57, rue de la Gare  
F- 67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH HEIZTECHNIK**[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

Am Concorde Park 1 - B 4 / 28  
A-2320 SCHWECHAT / WIEN  
☎ +43 (0)1 / 706 40 60-0  
✉ +43 (0)1 / 706 40 60-99  
office@dedietrich.at

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**[www.dedietrich-remeha.de](http://www.dedietrich-remeha.de)

Rheiner Strasse 151  
D- 48282 EMSDETTEN  
☎ +49 (0)25 72 / 23-5  
✉ +49 (0)25 72 / 23-102  
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

39 rue Jacques Stas  
L- 2010 LUXEMBOURG  
☎ +352 (0)2 401 401

**VAN MARCKE**[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)

Weggevoerdenlaan 5  
B- 8500 KORTRIJK  
☎ +32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**[www.dedietrich-otoplenie.ru](http://www.dedietrich-otoplenie.ru)

8 Gilyarovskogo Str. 7  
R- 129090 MOSCOW  
☎ +7 495.974.16.03  
✉ +7 495.974.66.08  
dedietrich@nnt.ru

**VESCAL S.A.**[www.chauffeur.ch](http://www.chauffeur.ch) / [www.heizen.ch](http://www.heizen.ch)

Z.I de la Veyre, St-Légier  
1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0)21 943 02 22  
✉ +41 (0)21 943 02 33

**DE DIETRICH**[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

Room 512, Tower A, Kelun Building  
12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
C-100020 BEIJING  
☎ +86 (0)106.581.4017  
+86 (0)106.581.4018  
+86 (0)106.581.7056  
✉ +86 (0)106.581.4019  
contactBJ@dedietrich.com.cn

**CE**  
**1312****PG**  
**MF 4**

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.

03/12/07



300011896-001-B

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30